No. 59-2003-5 2410-21

OPTEX



EN MULTI DIMENSIONAL OUTDOOR DETECTOR

VX Infinity™ series

BATTERY OPERATED MODEL

VXI-R
VXI-RAM
VXI-RDAM-X5: 10.525 GHz
VXI-RDAM-X8: 10.587 GHz

FR DETECTEUR D'EXTERIEUR MULTIDIMENTONNEL
Série VX Infinity™
MODELE FONCTIONNANT SUR BATTERIE

DE MULTIDIMENSIONALER AUSSEN-DETEKTOR
VX Infinity™ Serie
BATTERIEBETRIEBENES MODELL

IT RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNI
Serie VX Infinity™
MODELLO A BATTERIE

ES DETECTOR DE MOVIMIENTO PARA EXTERIORES
Serie VX Infinity™
MODELO QUE FUNCIONA CON BATERÍAS

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
DE INSTALLATIONSANWEISUNGEN
IT ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE
ES MANUAL DE INSTALACIÓN

	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
EN	**Battery operated model with 2 PIR**	**VXI-R with anti-masking**	**VXI-RAM with micro-wave**
FR	**Modèle fonctionnant sur batterie avec 2 PIR**	**VXI-R avec traitement anti-masquage**	**VXI-RAM avec hyperfréquence**
DE	**Batteriebetriebenes Modell mit 2 PIR**	**VXI-R mit Anti-Maskierung**	**VXI-RAM mit Mikrowellen**
IT	**Modello a batterie con due sensori all'infrarosso passivo**	**VXI-R con funzione antimascheramento**	**VXI-RAM con sensore a microonde**
ES	**Modelo a bateria con dos sensores de infrarrojos (PIR)**	**VXI-R con antienmascaramiento**	**VXI-RAM con micro-ondas**

EN The VX Infinity™ series provide highly reliable detection functions, reducing false reports or report losses. The VX Infinity™ series deliver stable detection performance even in severe outdoor environments.

FR La série VX Infinity™ offre des fonctions de détection très fiables, ce qui réduit les erreurs ou les pertes de rapports. La série VX Infinity™ offre des performances de détection stable, même dans un environnement extérieur difficile.

DE Die VX Infinity™ Serie bietet höchst zuverlässige Wahrnehmungsfunktionen und reduziert Falschmeldungen oder Meldungsverluste. Die VX Infinity™ Serie liefert stabile Wahrnehmungsleistungen, sogar in den schwierigsten Außenumgebungen.

IT I modelli della serie VX Infinity™ sono molto affidabili e riducono sia i falsi sia i mancati rilevamenti. La loro capacità di rilevamento inoltre rimane stabile anche in condizioni ambientali esterne critiche.

ES La serie VX Infinity™ ofrece funciones de detección de alta fiabilidad, reduciendo así falsas alarmas y la pérdida de detecciones potencialmente peligrosas. La serie VX Infinity™ proporciona una detección estable incluso en condiciones medioambientales adversas.

EN FEATURES

FR CARACTERISTIQUES
DE FUNKTIONEN
IT CARATTERISTICHE
ES CARACTERÍSTICAS

EN
- **BASIC FEATURES**
- 12 m (40 ft.) by 90 degree flexible detection pattern adjustable to 5 range
- SMDA Logic for advanced temperature compensation and environmental noise immunity.
- Easy Masking for over spill prevention
- Double Conductive Shielding against bright light disturbance.
- Conduit/TX-Battery Case for both wired and wireless-ready models.
- **OPTIONAL FEATURES**
- Active IR Anti-Masking for detecting covering objects
- Tough Mod Dual Technology based on OPTEX gold-plated microwave module
- Super Low Energy Circuit for maximum Battery life expectancy

FR
- **CARACTERISTIQUES DE BASE**
- 12 m (40 ft) avec modèle de détection flexible et réglable à 90 degrés et il y a 5 options.
- SDMA logic pour compensation avancée de température et immunité aux bruits de l'environnement.
- Masquage facile pour empecher la divulgation dans certaines zones.
- Double blindage conducteur contre les perturbations de lumière.
- Boîtier Conduit/batterieTX pour les deux modèles filaires et sans fil.
- **CARACTERISTIQUES EN OPTION**
- IR active anti-masquage pour détecter les objets dissimulés
- Technologie robuste à double Mode basée sur le module hyperfréquence OPTEX plaqué or.
- Circuit super basse énergie pour espérance de vie maximale de la batterie.

DE
- **GRUNDFUNKTIONEN**
- 12 m bei 90 Grad flexiblem Wahrnehmung-smuster, anpassbar an die 5 Reichweiten.
- SMDA-Logik für fortgeschrittene Temperaturkompensation und Umgebungsgeräuschimmunität.
- Einfache Maskierung zur Vermeidung von Störungen.
- Doppelte Leitungsab-schirmung gegen helle Lichtstörungen.
- Stromnetz-/ TX-Batteriegehäuse geeignet für Batterie- als auch festangeschlossene Modelle.
- **OPTIONALE FUNKTIONEN**
- Aktive IR Anti-Maskierung zur Wahrnehmung von verborgenen Objekten
- Tough Mod Dual Technologie basierend auf OPTEX goldbes-chichteten Mikrowel-len-Modulen
- Extrem niedrige Stromkreisläufe für eine maximale Batterielaufzeit

IT
- **CARATTERISTICHE DI BASE**
- Copertura di rilevazione regolabile sino a 12 metri e 90°, programmabile in 5 livelli
- SMDA (Super Multi Dimension Analysis), logica avanzata di compensazione della temperatura e d'immunità al rumore ambientale
- Facilità di mascheramento anticaduta
- Doppia schermatura conduttiva contro i disturbi dovuti a forte luce
- Involucro con condotto e batterie TX sia per i modelli a filo sia per quelli senza filo
- **CARATTERISTICHE OPZIONALI**
- Funzione antimascheramento all'infrarosso attivo per il rilevamento di corpi/persone nascoste
- Tecnologia Tough Mod Dual basata sul modulo a microonde OPTEX con placcatura in oro
- Circuito a super-risparmio energetico per massimizzare la durata delle batterie

ES
- **Características Básicas**
- 12 m (40 pies) por patrón ajustable de detección flexible de 90 grados hasta 5 rangos.
- Función lógica SMDA para la compensación avanzada de la temperatura y para minimizar el ruido medioambiental.
- Fácil enmascaramiento para prevención de derramamientos
- Doble Protección Conductiva contra perturbaciones de luz de gran intensidad.
- Cubierta para el Conducto/Batería-TX tanto para los modelos con cable como para los inalámbricos.
- **Características Opcionales**
- Infrarrojos Activos Antienmascaramiento para detectar objetos escondidos
- Tecnología Dual Mod de Altas Prestaciones basada en el módulo de microondas dorado de OPTEX
- Circuito de Gran Eficiencia y Bajo Consumo de Energía para conseguir la máxima durabilidad de las baterías

1 EN INTRODUCTION

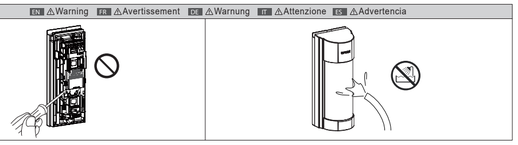
FR INTRODUCTION
DE EINLEITUNG
IT INTRODUZIONE
ES INTRODUCCIÓN

1-1 EN BEFORE INSTALLATION

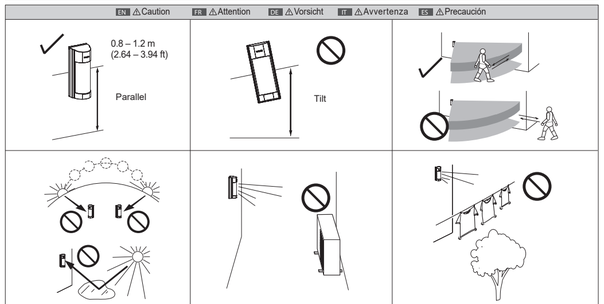
FR AVANT L'INSTALLATION
DE VOR DER INSTALLATION
IT PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ES ANTES DE LA INSTALACIÓN

EN ⚠ Warning	FR ⚠ Avertissement	DE ⚠ Warnung	IT ⚠ Attenzione	ES ⚠ Advertencia
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause death or serious injury.	Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves voire mortelles.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni gravi o fatali in caso d'inosservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir serios daños o incluso la muerte.
⚠ Caution	⚠ Attention	⚠ Vorsicht	⚠ Avvertenza	⚠ Precaución
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause injury and/or property damage.	Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves et/ou des dommages matériels.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni e/o danni alle cose in caso d'inosservanza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Siga las instrucciones indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.

EN ⚠Warning FR ⚠Avertissement DE ⚠Warnung IT ⚠Attenzione ES ⚠Advertencia



EN ⚠Caution FR ⚠Attention DE ⚠Vorsicht IT ⚠Avvertenza ES ⚠Precaución



EN The check ✓ mark indicates recommendation. The nix ⃠ sign indicates prohibition.

FR La marque ✓ indique une recommandation. Le signe ⃠ nix indique une interdiction.

DE Die Prüfe ✓ Markierung zeigt eine Empfehlung an. Die Vermeide ⃠ Markierung zeigt ein Verbot an.

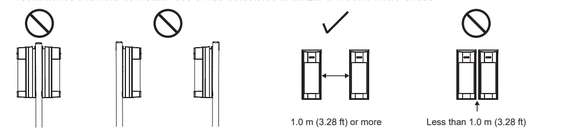
IT Il simbolo ✓ indica una raccomandazione. Il simbolo ⃠ indica un divieto.

ES El signo ✓ indica Recomendación El signo ⃠ indica Prohibición

EN -Precautions for installing two or more sensors when using micro-wave model

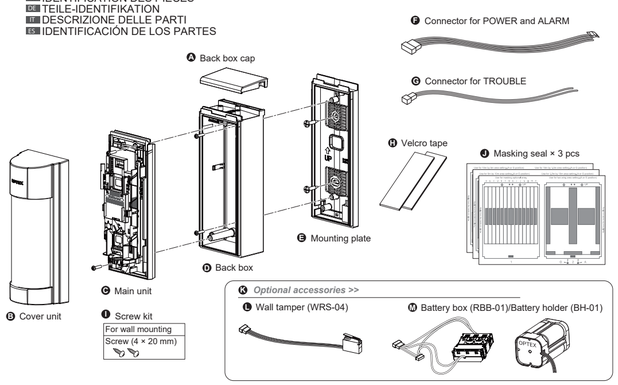
VX-R / VX-RDAM

FR -Précautions à prendre pour l' installation de deux ou plusieurs capteurs lors de l' utilisation d' un modèle de hyperfréquence
DE -Vorsorge für die Anbringung von zwei oder mehreren Sensoren bei Benutzung von Modellen mit Mikrowellen
IT -Precauzioni per l'installazione di due o più sensori in caso di utilizzo del modello a microonde
ES -Precauciones a la hora de instalar dos o más detectores al utilizar el modelo micro-ondas



1-2 EN PARTS IDENTIFICATION

FR IDENTIFICATION DES PIECES
DE TEILE-IDENTIFIKATION
IT DESCRIZIONE DELLE PARTI
ES IDENTIFICACIÓN DE LOS PARTES



FR
- A Couvercle du boîtier arrière
- B Couvercle de l'appareil
- C Unité principale
- D Arrière du boiter
- E Plaque de montage
- F Connecteur pour ALIMENTATION ET ALARME
- G Connecteur en cas de PROBLEME
- H Bande Velcro
- I Jeu de vis Pour montage mural Vis (4 × 20 mm)
- J Joint masquage X 3 pcs
- K Accessoires en option
- L Autoprotection murale (WRS-04)
- M Batterie (RBB-01)(BH-01)

DE
- A Rückkastendeckel
- B Abdeckungseinheit
- C Haupteinheit
- D Rückkasten
- E Montageplatte
- F Verbindung für POWER und ALARM
- G Verbindung für TROUBLE
- H Klettband
- I Schraubensatz Zum an die Wand montieren Schraube (4 × 20 mm)
- J Maskierungssiegel x 3 Teile
- K Optionale Ausstattung
- L Wandschiene (WRS-04)
- M Batteriekasten (RBB-01) (BH-01)

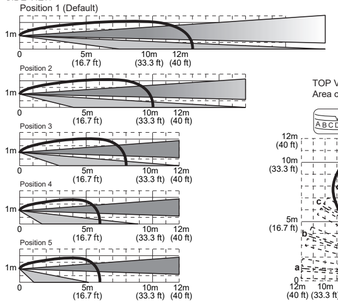
IT
- A Coperchio della scatola posteriore
- B Coperchio anteriore
- C Unità principale
- D Scatola posteriore
- E Base di fissaggio
- F Cavo di ALIMENTAZIONE e ALLARME
- G Cavo PERICOLO
- H Nastro Velcro
- I Set di viti Per montaggio a parete Vite da 4 x 20 mm
- J Etichette di mascheramento (3 pezzi)
- K Accessori opzionali
- L Dispositivo antimanomissione da parete WRS-04
- M Batterie (RBB-01)(BH-01)

ES
- A Tapa del cajetín
- B Cubierta del cajetín
- C Unidad principal
- D Cajetín
- E Soporte de montaje
- F Conectores para la ALIMENTACIÓN y la ALARMA
- G Conectores para PROBLEMA
- H Cintas velcro
- I Tornillería Para montaje en pared Tornillo (4 × 20 mm)
- J Máscaras autoadhesivas 3 unidades
- K Accesorios opcionales
- L Dispositivo de seguridad antisabotaje para pared (WRS-04)
- M Batería (RBB-01)(BH-01)

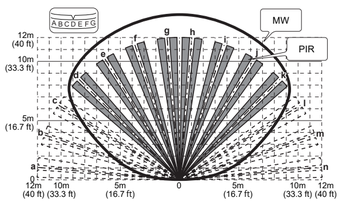
1-3 EN DETECTION AREA

FR ZONE DE DETECTION
DE WAHRNEHMUNGSBEREICH
IT AREA DI RILEVAZIONE
ES ÁREA DE DETECCIÓN

SIDE VIEW
Position 1 (Default)



TOP VIEW
Area of horizontal position D



Note >>

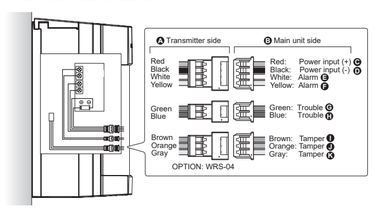
EN The maximum detection length may vary due to environment conditions.
FR La longueur maximale de détection peut varier en raison des conditions thermiques de l'environnement.
DE Die maximale Wahrnehmungslänge kann je nach Umweltbedingungen variieren.
IT La distanza massima di rilevamento può variare in base alle condizioni ambientali.
ES La longitud máxima de detección puede variar debido a condiciones medioambientales.

2 EN INSTALLATION

FR INSTALLATION
DE INSTALLATION
IT INSTALLAZIONE
ES INSTALACIÓN

2-1 EN WIRING DIAGRAM

FR DIAGRAMME CABLAGE
DE ANSCHLUSSDIAGRAMM
IT COLLEGAMENTI ELETTRICI
ES ESQUEMA DEL CABLEADO



Note >>

EN
- The battery in the transmitter is shared with the detector.
- Connection for TROUBLE is used when monitoring for Tamper and Anti Mask.

FR
- La batterie de le transmetteur radio est partagée avec le détecteur.
- Branchement pour PROBLEME est utilisé lors du contrôle de auto protection et de l'anti-masque.

DE
- Die Batterie des Transmitters wird mit dem Detektor geteilt.
- Verbindung für TROUBLE wird benutzt, wenn Manipulation und Anti-Maskierung überwacht werden.

IT
- La batteria del trasmettitore è in comune con quella del rilevatore.
- Il collegamento PERICOLO deve essere usato per il controllo delle funzioni antimanomissione e antimascheramento.

ES
- La batería que hay en el transmisor la comparte el detector.
- La conexión para PROBLEMA se utiliza para monitorizar el Tamper y el Antienmascaramiento.

FR
- A Côté de l'transmetteur radio
- B Côté de l'unité principale
- C Rouge: Alimentation entrée (+)
- D Noir: Alimentation entrée (-)
- E Blanc: Alarme
- F Jaune: Alarme
- G Vert: Problème
- H Bleu: Problème
- I Brun: Auto protection
- J Orange: Auto protection
- K Gris: Auto protection

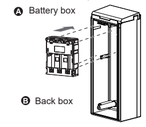
DE
- A Transmitter Seite
- B Haupteinheit Seite
- C Rot: Stromeinspeisung (+)
- D Schwarz: Stromeinspeisung (-)
- E Weiß: Alarm
- F Gelb: Alarm
- G Grün: Trouble
- H Blau: Trouble
- I Braun: Schiene
- J Orange: Schiene
- K Grau: Schiene

IT
- A Lato trasmettitore
- B Lato unità principale
- C Rosso: alimentazione (+)
- D Nero: alimentazione (-)
- E Bianco: allarmi
- F Giallo: allarmi
- G Verde: pericolo
- H Blu: pericolo
- I Marrone: antimanomissione
- J Arancione: antimanomissione
- K Grigio: antimanomissione

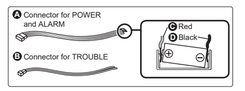
ES
- A Lado del transmisor
- B Lado de la unidad principal
- C Rojo: Entrada alimentación (+)
- D Negro: Entrada alimentación (-)
- E Blanco: Alarma
- F Amarillo: Alarma
- G Verde: Problema
- H Azul: Problema
- I Marrón: Antisabotaje
- J Naranja: Antisabotaje
- K Gris: Antisabotaje

2-2 EN R MODEL BATTERY BOX RBB-01 (OPTION)

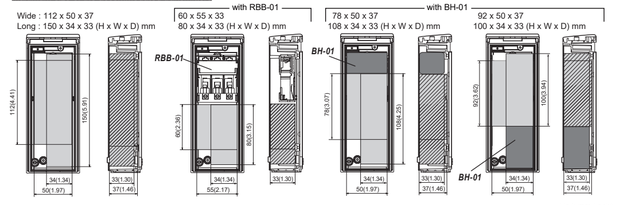
FR R MODELE BOÎTIER DE BATTERIE RBB-01(OPTION)
DE R MODELL BATTERIEKASTEN RBB-01 (OPTION)
IT SCATOLA BATTERIE RBB-01 PER MODELLO R (OPZIONE)
ES MODELO R DE CAJA DE BATERÍA RBB-01(Opción)



FR A Boîtier de batterie B Boîtier arrière
DE A Batteriekasten B Rückkasten
IT A Scatola batterie B Scatola posteriore
ES A Caja de la batería. B Cajetín



Maximum size of the accommodated transmitters



E <When monitoring ALARM and TROUBLE using the transmitter with 1 external input>
F External input is N.C.
G ... DIP switch 3: OFF (N.C.)
H External input is N.O.
I ... DIP switch 3: ON (N.O.)
J <To monitor only the ALARM using a transmitter with 1 external input>
K Connector for POWER and ALARM
L <To monitor the ALARM and TROUBLE using a transmitter with 2 external inputs>
M Connector for TROUBLE
N Connector for POWER and ALARM

FR
- A Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME
- B Connecteur pour PROBLEME
- C Rouge
- D Noir
- E <En cas de suivi d'ALARME et PROBLEME un transmetteur radio avec une entrée externe est nécessaire>
- F L'entrée externe est N.C.
- G Le commutateur DIP 3: OFF (N.C.)
- H L'entrée externe est N.O.
- I Le commutateur DIP 3: ON (N.O.)
- J <Pour effectuer le suivi uniquement de l'ALARME un transmetteur radio avec 1 entrée externe est nécessaire>
- K Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME
- L <Pour effectuer le suivi de l'ALARME et PROBLEME un transmetteur radio avec 2 entrées externes sont nécessaires>
- M Connecteur pour PROBLEME
- N Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME

DE
- A Verbindung für POWER und ALARM
- B Verbindung für TROUBLE
- C Rot
- D Schwarz
- E <Wenn ALARM und TROUBLE mittels eines Transmitters mit 1 externen Eingang überwacht werden>
- F Externer Eingang ist geschlossen.
- G DIP-Schalter 3: AUS (geschlossen)
- H Externer Eingang ist nicht geschlossen
- I DIP-Schalter 3: EIN (nicht geschlossen)
- J <Um nur den ALARM mittels eines Transmitters mit 1 externen Eingang zu überwachen>
- K Verbindung für POWER und ALARM
- L <Um ALARM und TROUBLE mittels eines Transmitters mit 2 externen Eingängen zu überwachen>
- M Verbindung für TROUBLE
- N Verbindung für POWER und ALARM

IT
- A Cavo di ALIMENTAZIONE e ALLARME
- B Cavo PERICOLO
- C Rosso
- D Nero
- E < Funzioni ALLARMI e PERICOLO con il trasmettitore da 1 ingresso esterno >
- F Ingresso esterno normalmente chiuso
- G Selettore 3: OFF (normalmente chiuso)
- H Ingresso esterno normalmente aperto
- I Selettore 3: ON (normalmente aperto)
- J < Solo funzione ALLARMI con il trasmettitore da 1 ingresso esterno >
- K Cavo di ALIMENTAZIONE e ALLARME
- L < Funzioni ALLARMI e PERICOLO con il trasmettitore da 2 ingressi esterni >
- M Cavo PERICOLO:
- N Cavo di ALIMENTAZIONE e ALLARME

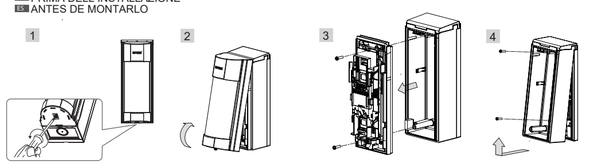
ES
- A Conectores para la ALIMENTACIÓN y la ALARMA
- B Conectores para PROBLEMA
- C Rojo
- D Negro
- E <Cuando se monitoriza la ALARMA y el PROBLEMA usando el transmisor con 1 entrada externa>
- F La entrada externa es N.C.
- G Conmutador DIP 3: OFF (N.C.)
- H La entrada externa es N.O.
- I Conmutador DIP 3: ON (N.O.)
- J <Para monitorizar solo la ALARMA usando un transmisor con 1 entrada externa>
- K Conectores para la ALIMENTACIÓN y la ALARMA
- L <Cuando se monitoriza la ALARMA y el PROBLEMA usando un transmisor con 2 entradas externas>
- M Conectores para PROBLEMA
- N Conectores para laALIMENTACIÓN y la ALARMA

2-3 EN TRANSMITTER PREPARATION

FR PREPARATION TRANSMETTEUR RADIO
DE TRANSMITTER VORBEREITUNG
IT PREPARAZIONE DEL TRASMETTITORE
ES PREPARACIÓN DEL TRANSMISOR

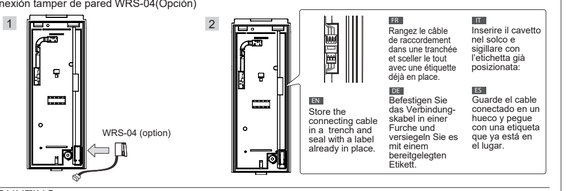
2-4 EN BEFORE MOUNTING

FR AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
DE VOR DER MONTAGE
IT PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ES ANTES DE MONTARLO



2-5 EN WALL TAMPER WRS-04 (OPTION)

FR AUTO PROTECTION MURALE WRS-04(OPTION)
DE WANDSCHIENE WRS-04 (OPTION)
IT DISPOSITIVO ANTIMANOMISSIONE WRS-04(OPZIONE)
ES Conexión tamper de pared WRS-04(Opción)



EN Store the connecting cable in a trench and seal with a label already in place.

FR Rangez le câble de raccordement dans une tranchée et sceller le tout avec une étiquette déjà en place.

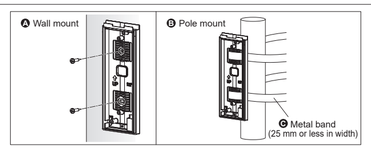
DE Befestigen Sie das Verbindung-skabel in einer Furche und versiegeln Sie es mit einem bereitgelegten Etikett.

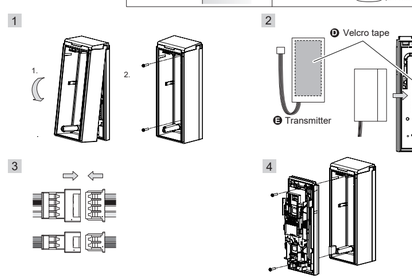
IT Inserire il cavetto nel solco e sigillare con l'etichetta già posizionata:

ES Guarde el cable conectado en un hueco y pegue con una etiqueta que ya está en el lugar.

2-6 EN MOUNTING

FR MONTAGE
DE MONTAGE
IT MONTAGGIO
ES MONTAJE





FR
- A Support mural
- B Support poteau
- C bande de métal
- D Bande Velcro
- E Transmetteur radio

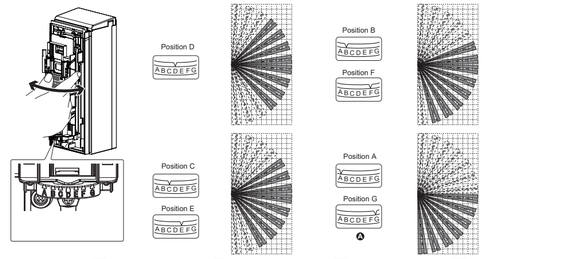
DE
- A Wandmontage
- B Pfahlmontage
- C Metallband
- D Klettband
- E Transmitter

IT
- A Installazione a parete
- B Installazione su palo
- C Fascetta metallica
- D nastro Velcro
- E trasmettitore

ES
- A Instalación en la pared
- B Instalación en un poste
- C Cinta metálica
- D Cintas velcro
- E Transmisor

2-7 EN AREA ANGLE ADJUSTMENT

FR REGLAGE DE LA ZONE ANGLE
DE BEREICHSWINKELANPASSUNG
IT REGOLAZIONE ANGOLARE DELLA ZONA DI RILEVAZIONE
ES AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ÁREA



EN A The detection area becomes 14 zones only when A or G is selected.

FR A La zone de détection ne couvre plus que 14 zones si l'on sélectionne A ou G.

DE A Der Prüfungsbereich besteht aus 14 Zonen, aber es A oder G auswählen kann.

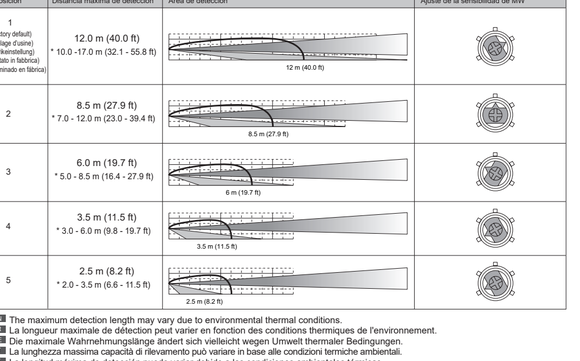
IT A L'area di rilevamento diventa a 16 zone solo quando A o G sono selezionati.

ES A El área de detección pasa a 14 zonas solo cuando se selecciona A o G.

2-8 EN AREA MASKING

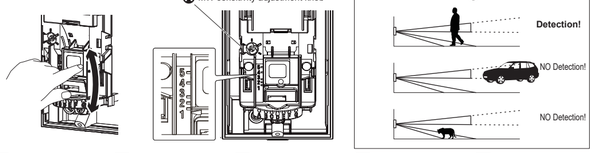
FR ZONE DE MASQUAGE
DE BEREICHSMASKIERUNG
IT MASCHERAMENTO
ES ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

EN If there is an unwanted object within the detection area, apply an area masking label to the appropriate area.
FR En cas d'objet non désiré au sein de la zone de détection, appliquer une étiquette de zone de masquage dans la zone appropriée.
DE Falls sich ein unerwünschtes Objekt im Wahrnehmungsbereich befindet, bringen Sie ein Bereichsmaskierungsetikett im betreffenden Bereich an.
IT Per impedire il rilevamento indesiderato di corpi nella zona d'interesse occorre applicare le apposite etichette in corrispondenza della area da escludere di tali corpi.
ES Si hay algún objeto no deseado dentro del área de detección, coloque una máscara autoadhesiva en el área pertinente.



2-9 EN DETECTION LENGTH ADJUSTMENT

FR REGLAGE DE LA LONGUEUR DE DETECTION
DE WAHRNEHMUNGSLÄNGEN-ANPASSUNG
IT REGOLAZIONE DELLA DISTANZA DI RILEVAMENTO
ES AJUSTE DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN



EN
1. Adjust the PIR detection length by sliding the lower PIR to the desired position.
2. Adjust the MW detection length by rotating the MW sensitivity adjustment according to the PIR area.
- A MW sensitivity adjustment knob
- B BOTH DETECTION AREAS MUST BE BLOCKED FOR DETECTION

FR
1. Régler la longueur de détection PIR en faisant glisser le PIR inférieure sur la position souhaitée.
2. Régler la longueur de détection MW en tournant le bouton de réglage de la sensibilité MW en fonction de la zone PIR.
- A Bouton de réglage de la sensibilité MW
- B LES DEUX ZONES DE DETECTION DOIVENT ETRE BLOQUEES POUR LA DETECTION

DE
1. Passen Sie die PIR-Wahrnehmungslänge an, indem Sie die untere PIR in die gewünschte Richtung schieben.
2. Passen Sie die MW-Wahrnehmungslänge an, indem Sie die MW-Sensitivitätsanpassung gemäß des PIR-Gebiets drehen.
- A MW-Sensitivitätsanpassung
- B BEIDE WAHRNEHMUNGS BEREICHE MÜSSEN ZUR WAHRNEHMUNG BLOCKIERT WERDEN

IT
1. Regolare la distanza di rilevamento dei sensori all'infrarosso passivo facendo scorrere quello inferiore nella posizione desiderata:
2. Regolare la distanza di rilevamento del sensore a microonde in base alla zona definita per i sensori all'infrarosso passivo:
- A Regolazione della sensibilità del sensore a microonde
- B DEFINIRE ENTRAMBE LE ZONE DI RILEVAMENTO

ES
1. Ajuste la distancia de detección del PIR (Sensor Infrarrojo Pasivo) deslizando la parte inferior del PIR en la posición deseada.
2. Ajuste la distancia de detección MW (microondas) girando el ajuste de sensibilidad del MW de acuerdo con el área PIR.
- A Ajuste de la sensibilidad de las microondas MW
- B AMBAS ÁREAS DE DETECCIÓN DEBEN SER BLOQUEADAS PARA QUE SE RECONOZCA UNA DETECCIÓN

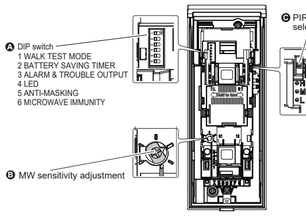
DE Detection length setting chart

EN Position FR Position DE Position IT Posizione ES Posición	Max detection length Longueur de détection Max Maximale Wahrnehmungslänge Distanza massima di rilevamento Distancia máxima de detección	Detection area Zone de détection Wahrnehmungsbereich Zone di rilevamento Área de detección	MW sensitivity adjustment Réglage de la sensibilité MW MW-Sensitivitätsanpassung Regolazione della sensibilità del sensore a microonde Ajuste de la sensibilidad de MW
1 (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	12.0 m (40.0 ft) * 10.0 -17.0 m (32.1 - 55.8 ft)	12 m (40.0 ft)	
2	8.5 m (27.9 ft) * 7.0 - 12.0 m (23.0 - 39.4 ft)	8.5 m (27.9 ft)	
3	6.0 m (19.7 ft) * 5.0 - 8.5 m (16.4 - 27.9 ft)	6 m (19.7 ft)	
4	3.5 m (11.5 ft) * 3.0 - 6.0 m (9.8 - 19.7 ft)	3.5 m (11.5 ft)	
5	2.5 m (8.2 ft) * 2.0 - 3.5 m (6.6 - 11.5 ft)	2.5 m (8.2 ft)	

* EN The maximum detection length may vary due to environmental thermal conditions.
* FR La longueur maximale de détection peut varier en fonction des conditions thermiques de l'environnement.
* DE Die maximale Wahrnehmungslänge ändert sich vielleicht wegen Umwelt thermaler Bedingungen.
* IT La lunghezza massima capacità di rilevamento può variare in base alle condizioni termiche ambientali.
* ES La longitud máxima de detección puede variar debido a las condiciones ambientales térmicas.

3 EN SWITCH SETTING

FR RÉGLAGES DES INTERRUPTEUR DIP
DE SCHALTEREINSTELLUNGEN
IT IMPOSTAZIONE DEI SELETTORI
ES AJUSTE DEL CONMUTADOR DIP



FR
A Interrupteur DIP
1 MODE TEST MARCHE
2 MINUTEUR SAUVEGARDE BATTERIE
3 SORTIE ALARME
4 LED
5 ANTI-MASQUAGE
6 IMMUNITE HYPERFRÉQUENCE
B Réglage de la sensibilité MW
C Sensibilité sélecteur PIR

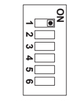
DE
A DIP-Schalter
1 GEHTESTMODUS
2 BATTERIESPARZEITMESSER
3 ALARM- & TROUBLE-AUSGABE
4 LED
5 ANTI-MASKIERUNG
6 MIKROWELLENIMMUNITÄT
B MW-Sensitivitätsanpassung
C PIR-Sensitivitätswahlschalter

IT
A Interruttore DIP
1 PROVA MOVIMENTO
2 TEMPO RISPARMIO BATTERIA
3 USCITA DI ALLARME E DI PERICOLO
4 LED
5 ANTIMASCHERAMENTO
6 IMMUNITÀ MICROONDE
B Regolazione della sensibilità del sensore a microonde
C Selettore della sensibilità dei sensori all'infrarosso passivo

ES
A Conmutador DIP
1 MODO PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO
2 TEMPORIZADOR DE AHORRO DE BATTERIA
3 SALIDA ALARMA y SALIDA PROBLEMA
4 LED
5 ANTIENMASCARAMIENTO
6 INMUNIDAD MICROONDAS
B Ajuste de la sensibilidad de MW
C Selector sensibilidad PIR

EN -WALK TEST MODE

FR -MODE DE TEST DE MARCHE
DE -GEHTESTMODUS
IT -PROVA MOVIMENTO
ES -MODO PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO
DIP switch 1
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM



NORM ⇔ TEST

	EN	FR	DE	IT	ES
TEST (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	• The LED lights irrespective of the DIP switch 4 (LED) setting. • The DIP switch 2 (BATTERY SAVING TIMER) setting is inactive.	• Les voyants LED quel que soit le réglage Interrupteur DIP 4 (LED). • Le réglage Interrupteur DIP 2 (MINUTEUR SAUVEGARDE BATTERIE) est inactif.	• Die LED leuchtet unabhängig von der DIP-Schalter 4 (LED) Einstellung. • Die DIP-Schalter 2 (BATTERIESPARZEIT-MESSER) Einstellungen sind inaktiv.	• Il LED si accende a prescindere dall'impostazione del selettore 4 (LED) • Il selettore 2 (TEMPO "SALVA BATTERIA") è disabilitato	• Las luces LED se encienden independientemente del ajuste del conmutador DIP 4 (LED). • El ajuste del conmutador DIP 2 (Temporizador de Ahorro de Baterías) no está activado.
NORM	• The LED lights depending on the DIP switch 4 (LED) setting. • The DIP switch 2 (BATTERY SAVING TIMER) setting is active.	• Les voyants LED en fonction du réglage du Interrupteur DIP 4 (LED). • Le réglage du Interrupteur DIP 2 (MINUTEUR SAUVEGARDE BATTERIE) est actif.	• Die LED leuchtet abhängig von der DIP-Schalter 4 (LED) Einstellung. • Die DIP-Schalter 2 (BATTERIESPARZEIT-MESSER) Einstellungen sind aktiv.	• Il LED si accende sulla base dell'impostazione del selettore 4 (LED). • Il selettore 2 ("TEMPO "SALVA BATTERIA") è abilitato	• Las luces LED se encienden dependiendo del ajuste del conmutador DIP 4 (LED). • El ajuste del conmutador DIP 2 (Temporizador de Ahorro de Baterías) está activado.

EN
Caution>>
After completing a walk test, always set the unit to NORM position for operation.
Using the unit in TEST mode will shorten the battery life.

FR
Attention >>
Après avoir complété un test de marche, toujours mettre l'appareil en position NORM pour l'opération.
Utilisation de l'appareil en mode TEST raccourcir la vie de la batterie.

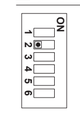
DE
Achtung>>
Stellen Sie nach jedem Abschluss eines Gehtests die NORM-Position für den Betrieb wieder ein.
Das Benutzen der Einheit im TEST-Modus verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

IT
Avvertenza >>
Al termine della prova di movimento è necessario reimpostare la posizione NORM per consentire al rilevatore di operare normalmente.
Lasciando impostata la posizione TEST la batteria si scarica più velocemente.

ES
Precaución>>
Después de haberse completado la prueba de funcionamiento, ajuste siempre la unidad a la posición de NORM para su funcionamiento.
El uso de la unidad en modo TEST acorta la vida útil de la batería.

EN -BATTERY SAVING TIMER

FR -MINUTEUR DE L'ECONOMIE DE BATTERIE
DE -BATTERIESPARZEITMESSER
IT -TEMPO RISPARMIO BATTERIA
ES -TEMPORIZADOR DE AHORRO DE BATTERIA
DIP switch 2
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM

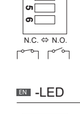


120S ⇔ 5S

	EN	FR	DE	IT	ES
5S	5 sec.	5 sec.	5 Sek.	5 secondi	5 segundos
120S (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	120 sec.	120 sec.	120 Sek.	120 secondi	120 segundos

EN -ALARM & TROUBLE OUTPUT

FR -SORTIE D'ALARME ET TROUBLE
DE -ALARM & TROUBLE-AUSGABE
IT -TIPO USCITA GUASTO
ES -SALIDA ALARMA y SALIDA PROBLEMA
DIP switch 3
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM

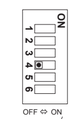


N.C. ⇔ N.O.

	EN	FR	DE	IT	ES
N.O.	N.O. output	Sortie N.O.	Nicht geschlossen (Ausgabe)	Contatto N.A. ai morsetti USCITA GUASTO	Salida N.O.
N.C. (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	N.C. output	Sortie N.C.	Geschlossen (Ausgabe)	Contatto N.C. ai morsetti USCITA GUASTO	Salida N.C.

EN -LED

DIP switch 4
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM

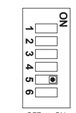


OFF ⇔ ON

	EN	FR	DE	IT	ES
ON *	LED ON	LED MARCHE	LED EIN	LED acceso	Activación del LED
OFF (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	LED OFF Note>> If the LED lights, check the DIP switch 1 (WALK TEST MODE) setting.	LET ARRET Remarque>> Si les voyants LED, vérifiez le réglage du Interrupteur DIP 1 (MODE DE TEST DE MARCHE).	LED AUS Hinweis>> Falls die LED leuchtet, prüfen Sie die DIP-Schalter 1 (GEHTESTMODUS) Einstellungen.	LED spento Nota >> Se il LED si accende si suggerisce di controllare l'impostazione del selettore 1 (MODO PROVA DI MOVIMENTO).	Desactivación del LED Nota>> Si el LED se enciende, compruebe el ajuste del el conmutador DIP 1 (Modo Prueba de Funcionamiento).

EN -ANTI-MASKING

FR -ANTI-MASQUAGE NUMÉRIQUE
DE -ANTI-MASKIERUNG
IT -ANTIMASCHERAMENTO
ES -ANTIENMASCARAMIENTO
DIP switch 5
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM

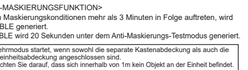


OFF ⇔ ON

	EN	FR	DE	IT	ES
ON (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	ANTI-MASKING ON	ANTI-MASQUAGE MARCHE	ANTI-MASKIERUNG EIN	Funzione antimascheramento attivata	Activación del Antienmascaramiento
OFF	ANTI-MASKING OFF	ANTI-MASQUAGE ARRET	ANTI-MASKIERUNG AUS	Funzione antimascheramento disattivata	Desactivación del Antienmascaramiento

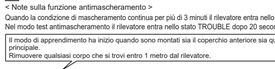
EN
<ANTI-MASKING function>
When masking condition continues more than 3 minutes, TROUBLE will be generated.
TROUBLE is generated after 20 seconds under the anti-masking test mode.

Teaching mode starts when both the separate box cover and the main unit cover are attached.
Please be careful not to leave any object within 1 m from the unit.



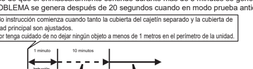
FR
<Fonction ANTI-MASQUAGE numérique>
Lorsque les conditions de masquage se poursuivent de plus de 3 minutes, UN PROBLEME sera généré.
UN PROBLEME est généré après 20 secondes en mode test anti-masquage.

Mode apprentissage commence lorsque les deux le couvercle du boîtier séparé et le couvercle unité principale sont attachés.
Veuillez vous assurer de ne laisser aucun objet dans un rayon d'1 m de l'unité.



DE
<ANTI-MASKIERUNGSFUNKTION>
Sollten Maskierungskonditionen mehr als 3 Minuten in Folge auftreten, wird TROUBLE generiert.
TROUBLE wird 20 Sekunden unter dem Anti-Maskierungs-Testmodus generiert.

Der Lehrmodus startet, wenn sowohl die separate Kastenabdeckung als auch die Hauptgerätebasisabdeckung angeschlossen sind.
Bitte achten Sie darauf, dass sich innerhalb von 1m kein Objekt an der Einheit befindet.



IT
< Note sulla funzione antimascheramento >
Quando la condizione di mascheramento continua per più di 3 minuti il rilevatore entra nello stato TROUBLE.
Nel modo test antimascheramento il rilevatore entra nello stato TROUBLE dopo 20 secondi.

Il modo di apprendimento ha inizio quando sono montati sia il coperchio anteriore sia quello dell'unità principale.
Rimuovere qualsiasi corpo che si trovi entro 1 metro dal rilevatore.

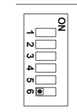
ES
<Función Antienmascaramiento>
En caso de que el enmascaramiento continúe durante más de 3 minutos se genera un PROBLEMA.
El PROBLEMA se genera después de 20 segundos cuando en modo prueba antienmascaramiento.

El modo instrucción comienza cuando tanto la cubierta del cajetín separado y la cubierta de la unidad principal son ajustados.
Por favor tenga cuidado de no dejar ningún objeto a menos de 1 metros en el perímetro de la unidad.



EN -MICROWAVE IMMUNITY

FR -IMMUNITE HYPERFRÉQUENCE
DE -MIKROWELLENIMMUNITÄT
IT -IMMUNITÀ MICROONDE
ES -INMUNIDAD MICROONDAS
DIP switch 6
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM

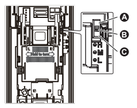


STD ⇔ IMMUNITY

	EN	FR	DE	IT	ES
IMMUNITY	MICROWAVE IMMUNITY logic is activated. Use this under harsh environment (e.g. vegetation sway).	L'IMMUNITE HYPERFRÉQUENCE est activée. Utilisez ce dans un environnement difficile (par exemple: influence de la végétation).	MIKROWELLENIMMUNITÄTS-Logik ist aktiviert. Benutzen Sie diesen Modus unter rauen Umweltbedingungen (z.B. Vegetationsschwankungen).	La logica IMMUNITÀ ALLE MICROONDE è attivata. Si suggerisce di usarla in condizioni ambientali critiche, ad esempio in presenza di vegetazione ondeggiante.	Se activa la lógica de Inmunidad de MICROONDAS. Use esta función en condiciones muy severas (ejemplo: vegetación en movimiento, etc.)
STD (Factory default) (Factory default) (Fabrikeinstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)	MICROWAVE IMMUNITY logic is not activated.	L'IMMUNITE HYPERFRÉQUENCE n'est pas activée.	MIKROWELLENIMMUNITÄTS-Logik ist nicht aktiviert.	La logica IMMUNITÀ ALLE MICROONDE non è attivata.	No se activa la lógica de la Inmunidad de MICROONDAS.

EN -PIR SENSITIVITY

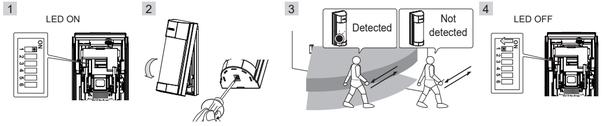
FR -SENSIBILITE PIR
DE -PIR-SENSITIVITÄT
IT -SENSIBILITÀ DEI SENSORI ALL'INFRAROSSO PASSIVO
ES -SENSIBILIDAD PIR
VXI-R / VXI-RAM / VXI-RDAM



	EN	FR	DE	IT	ES
A HIGH HAUTE HOCH ALTA ALTA	High sensitivity	Haute sensibilité	Hohe Sensitivität	Alta sensibilità	Sensibilidad alta
B MIDDLE (Factory default) MOYEN (Réglage d'usine) MITTEL (Fabrikeinstellung) MEDIA (Impostato in fabbrica) MEDIA (predeterminado en fábrica)	Middle sensitivity	Sensibilité moyenne	Mittlere Sensitivität	Media sensibilità	Sensibilidad media
C LOW FAIBLE NIEDRIG BASSA BAJA	Low sensitivity	Faible sensibilité	Niedrige Sensitivität	bassa sensibilità	Sensibilidad baja

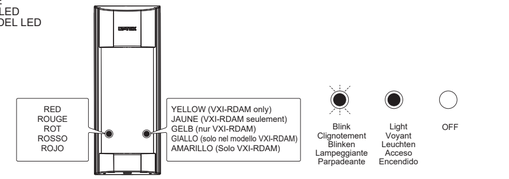
4 EN WALK TEST

FR TEST MARCHE
DE GEHTEST
IT PROVA DI MOVIMENTO
ES PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO



5 EN LED INDICATION

FR LED d'INDICATION
DE LED-ANZEIGE
IT INDICAZIONI LED
ES INDICACIÓN DEL LED



<VXI-R> <VXI-RAM>

	EN	FR	DE	IT	ES
Blinks for approx. 60 seconds. Clignote pendant environ 60 secondes. Blinkt für etwa 60 Sekunden. Lampeggia per circa 60 secondi. Parpadea aproximadamente durante 60 segundos.	Warm-up Note>> The LED blinks even if the DIP switch 4 (LED) is set to "OFF".	Préparation Remarque >> Le voyant clignote même si le commutateur DIP 4 (LED) est réglé sur "OFF".	Aufwärmen Hinweis >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 4 (LED) auf „OFF" gestellt ist.	Preparazione Nota >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 4 (LED) è impostato nella posizione "OFF".	Calentamiento Nota >> Los LED parpadean aunque el conmutador DIP 4 (LED) esté colocado en posición de "OFF".
Lights for 2 seconds. S'allume pendant 2 secondes. Leuchtet für 2 Sekunden. Si accende per circa 2 secondi. Se enciende fijo durante 2 segundos.	Alarm	Alarme	Alarm	Allarme	Alarma
Blinks 3 times and then repeats. Clignote 3 fois, puis se répète. Blinkt wiederholend dreimal. Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo. Parpadea 3 veces y después de repite.	Masking detection (VXI-RAM only)	Détection de masquage (VXI-RAM uniquement)	Maskierungswahrnehmung (nur VXI-RAM)	Rilevamento di un'azione di mascheramento (solo nel modello VXI-RAM)	Antienmascaramiento (Solo VXI-RAM)

<VXI-RDAM>

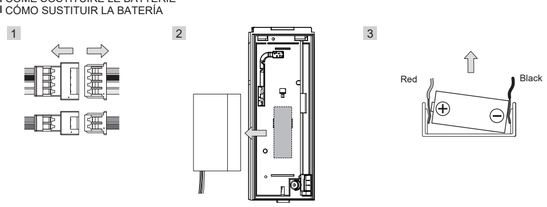
	EN	FR	DE	IT	ES
Blinks for approx. 60 seconds. Clignote pendant environ 60 secondes. Blinkt für etwa 60 Sekunden. Lampeggia per circa 60 secondi. Parpadea aproximadamente durante 60 segundos.	Warm-up Note>> The LED blinks even if the DIP switch 4 (LED) is set to "OFF".	Préparation Remarque >> Le voyant clignote même si le commutateur DIP 4 (LED) est réglé sur "OFF".	Aufwärmen Hinweis >> Die LED blinkt auch dann, wenn der DIP-Schalter 4 (LED) auf „OFF" gestellt ist.	Preparazione Nota >> Il LED lampeggia anche quando il selettore 4 (LED) è impostato nella posizione "OFF".	Calentamiento Nota >> Los LED parpadean aunque el conmutador DIP 4 (LED) esté colocado en posición de "OFF".
RED LED lights for 2 seconds. LED rouge s'allume pendant 2 secondes. ROTE LED leuchtet für etwa 2 Sekunden. Si accende il LED ROSSO per circa 2 secondi. El LED Rojo se enciende fijo durante 2 segundos.	Alarm	Alarme	Alarm	Allarme	Alarma
YELLOW LED lights for 2 seconds. LED jaune s'allume pendant 2 secondes. GELBE LED leuchtet für 2 Sekunden. Si accende il LED GIALLO per circa 2 secondi. El LED Amarillo se enciende fijo durante 2 segundos.	MW detection	Détection MW	MW-Wahrnehmung	Rilevamento di MW	Detección de MW
Blinks 3 times and then repeats. Clignote 3 fois, puis se répète. Blinkt wiederholend dreimal. Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo. Parpadea 3 veces y después de repite.	Masking detection	Masquage de détection	Maskierungswahrnehmung	Rilevamento di un'azione di mascheramento	Detección de MW

6 EN BATTERY

FR BATTERIE
DE BATTERIE
IT BATTERIE
ES BATERÍA

6-1 EN HOW TO REPLACE BATTERY

FR COMMENT REMPLACER LA BATTERIE
DE WIE MAN EINE BATTERIE AUSWECHSELT
IT COME SOSTITUIRE LE BATTERIE
ES CÓMO SUSTITUIR LA BATERÍA



6-2 EN BATTERY LIFE

FR DURÉE DE VIE DE BATTERIE
DE BATTERIELEBENSDAUER
IT DURATA DELLE BATTERIE
ES VIDA ÚTIL DE LAS BATERÍA

EN The values indicated are only for reference on condition that the detector is exceptionally operated by the sole battery.
It is impossible to indicate the battery life under the normal operation as the battery in the transmitter is shared with the detector.

FR Les valeurs indiquées sont seulement données pour référence à la condition que le détecteur soit exceptionnellement utilisé uniquement sur batterie.Il est impossible d'indiquer la durée de vie de la batterie en mode de fonctionnement normal comme la batterie dans le transmetteur radio est partagée avec le détecteur

DE Die angegeziten Werte dienen nur als Referenz des Zustandes, dass der Detektor ausnahmsweise alleine von der Batterie betrieben wird. Es ist unmöglich, die Batterielebensdauer unter dem normalen Betrieb anzuzeigen, da sie vom Transmitter und dem Detektor geteilt wird.

IT I valori riportati nella tabella che segue sono indicativi a condizione che il rilevatore sia usato esclusivamente con la sola batteria. Non è possibile indicarne la durata in condizioni d'uso normali, poiché la batteria del trasmettitore è in comune con quella del rilevatore.

ES Los valores indicados son de referencia y han sido calculados suponiendo que el detector está siendo alimentado solo con la propia batería. Es imposible indicar la vida útil de las baterías bajo condiciones normales de operatividad cuando la batería del transmisor es compartida con el detector.

	VXI-R, VXI-RAM		VXI-RDAM	
	Interval 120sec	Interval 5sec	Interval 120sec	Interval 5sec
CR123A (3 VDC, 1300 mAh)	Approx. 6 years	Approx. 5 years	Approx. 4 years	Approx. 3 years
CR2 (3 VDC, 750 mAh)	Approx. 4 years	Approx. 3 years	Approx. 2 years	Approx. 1 years
1/2AA (3.6 VDC, 1000 mAh)	Approx. 5 years	Approx. 4 years	Approx. 3 years	Approx. 2 years

Note >>

EN
Data shown here is when the LED is off, AM is on. Battery life becomes shorter when the LED is on.

FR
Les données présentées ici sont lorsque la LED est éteinte, l'AM activé. La durée de vie de la batterie diminue lorsque le voyant est allumé.

DE
Die hier angegebenen Daten gelten, wenn die LED aus- und die AM eingeschaltet ist. Die Lebensdauer der Batterie verkürzt sich, wenn die LED eingeschaltet ist.

IT
I valori qui riportati sono validi quando i LED sono spenti e AM è acceso. La durata della batteria si riduce quando i LED si accendono.

ES
Los datos indicados aquí corresponden a cuando los LED están desactivados, y AM está activada. La vida útil de la batería se acorta cuando los LED están activados.

7 EN SPECIFICATIONS

FR SPECIFICATIONS
DE SPEZIFIKATIONEN
IT SPECIFICAZIONI
ES ESPECIFICACIONES

7-1 EN SPECIFICATIONS

FR SPECIFICATIONS
DE SPEZIFIKATIONEN
IT SPECIFICAZIONI
ES ESPECIFICACIONES

EN *Specifications and designs are subject to change without prior notice.
FR *Les spécifications et conceptions sont sujettes à des changement sans préavis.
DE *Produktdesign- und Spezifikationsänderungen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
IT *Le specificazioni e l'aspetto dei prodotti sono soggetti a modifiche senza preavviso.
ES *Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

COMPLIANCE

- Hereby, OPTEX declares that the radio equipment type VXI-RDAM-X5 and VXI-RDAM-X8 are in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address: www.optex.net
- EN 50131-1 Grades and Environmental Class; Security Grade 2, Environmental Class IV
  Applied Standards: EN 50131-2-2 (VXI-R)
  Tested and certified by Kiwa

  For detailed conditions of EN 50131-2-2 certification, scan the QR code to visit to the Web site.
  https://navi.optex.net/manual/08852/
- Microwave emission Frequency and Power
  VXI-RDAM-X5: 10.525GHz 15.78mW e.i.r.p
  VXI-RDAM-X8: 10.587GHz 8.93mW e.i.r.p
- The following list indicates the areas of intended use of the equipment and any known restrictions. For countries not included in this list, please consult the responsible Spectrum Management Agency.
  10.525 GHz: Belgium, Denmark, Finland, Germany, Greece, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Spain, Sweden, Iceland, Norway, Switzerland
  10.587 GHz: Belgium, France, Ireland, Germany, Luxembourg, The Netherlands, United Kingdom

Model	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
Detection method	Passive infrared		Passive infrared & Microwave
PIR Coverage	12.0 m (40 ft) 90° wide / 16 zones		
PIR distance limit	12 – 2.5 m (5 levels)		
Detectable speed	0.3 – 1.5 m/s (0.98 - 4.92 ft/s)		
Sensitivity	2.0°C (3.6°F) at 0.6 m/s		
Power input	3 – 9 V DC (Lithium or Alkaline Battery)		
Current draw	9 µA (standby) / 4 mA (max.) at 3 V DC	10 µA (standby) / 4 mA (max.) at 3 V DC	18 µA (standby) / 8 mA (max.) at 3 V DC
Alarm period	2.0 ±1 sec.		
Warm-up period	Approx. 60 sec. (LED blinks)		
Alarm output	N.C. / N.O. Selectable-Solid State Switch 10 V DC 0.01 A (max).		
Trouble output	N.C. / N.O. Selectable-Solid State Switch 10 V DC 0.01 A (max).		
LED indicator	Disable: During normal operation. Enable: During WALK TEST or LED SW on. Red: Warm-up, alarm, masking detection (VXI-RAM only)		Disable: During normal operation. Enable: During WALK TEST or LED SW on. Red: Warm-up, alarm, masking detection. Yellow: Warm-up, MW detect.
RF interference	No alarm 10 V/m		
Operating temperature	-20 – +60°C (-4 – +140°F)		-20 – +45°C (-4 – +113°F)
Environment humidity	95% max.		
International protection	IP55		
Mounting	Wall, Pole (Outdoor, Indoor)		
Mounting height	0.8 – 1.2 m (2.64 – 3.94 ft)		
Weight	500 g (17.7 oz.)		600 g (21.2 oz.)
Accessories	Connector for POWER and ALARM, Connector for TROUBLE, Screw (4×20mm) ×2, Masking seal ×3		

FR

Modèle	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
Méthode de détection	Infrarouge passif		Infrarouge passif et hyperfréquence
Couverture PIR	12,0 m (40 ft) 90° de largeur / 16 zones		
Limite de distance PIR	12 à 2,5 m (5 niveaux)		
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (0,98 à 4,92 ft / s)		
Sensibilité	2,0 ° C (3,6 ° F) à 0,6 m / s		
Alimentation	3 à 9 V DC (Pile au lithium ou alcaline)		
Consommation de courant	9 µA (veille) / 4 mA (max.) à 3 V CC	10 µA (veille) / 4 mA (max.) à 3 V CC	18 µA (veille) / 8 mA (max.) à 3 V CC
Période d'alarme	2,0 ± 1 s.		
Période de chauffe	Env. 60 sec. (LED clignote)		
Sortie d'alarme	N.C. / N.O. Sélectionnable-Commutateur semi-conducteur 10 V DC 0,01 A (max)		
Sortie problème	N.C. / N.O. Sélectionnable-Commutateur semi-conducteur 10 V DC 0,01 A (max)		
Indicateur LED	Désactiver: Pendant le fonctionnement normal. Activer: Au cours du TEST DE MARCHE ou LED SW. Rouge: Echauffement, alarme, détection de masquage (VXI-RAM uniquement)		Désactiver: Pendant le fonctionnement normal. Activer: Au cours du TEST DE MARCHE ou LED SW activée. Rouge: Echauffement, alarme de détection de masquage,. Jaune: Echauffement, MW détecté .
Interférences RF	Pas d'alarme 10 V/m		
Température de fonctionnement	-20 à 60 ° C (-4 à 140 ° F)		-20 à 45 ° C (-4 à 113 ° F)
Humidité	95% max.		
Protection Internationale	IP55		
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)		
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2,64 à 3,94 ft)		
Poids	500 g (17,7 onces)		600 g (21,2 onces)
Accessoires	Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME, Connecteur pour PROBLEME, Vis (4 × 20mm) x 2, joint de masquage × 3		

IT

Articolo	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo		Infrarosso passivo e microonde
Copertura rivelatore PIR	12,0 m portata in larghezza 90°/ 16 zone		
Limiti di distanza	da 2,5 a 12 m (5 livelli)		
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 1,5 m/s		
Sensibilità	2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s		
Tensione di alimentazione	Da 3c.c. a 9 Vc.c. (Batteria al litio o alcalina)		
Assorbimento di corrente	9 µA (a riposo) / 4 mA massimo a 3 Vc.c.	10 µA (a riposo) / 4 mA massimo a 3 Vc.c.	18 µA (in standby) / 8 mA massimo a 3 Vc.c.
Tempo di allarme	2,0 ± 1 sec.		
Tempo di riscaldamento	Circa 60 sec. (il LED lampeggia)		
Uscita d'allarme	Contatto normalmente chiuso o aperto selezionabile - Interruttore allo stato solido da 10 Vc.c. 0,01 A (massimo)		
Uscita guasto	Contatto normalmente chiuso o aperto selezionabile - Interruttore allo stato solido da 10 Vc.c. 0,01 A (massimo)		
Indicatore LED Rosso acceso	Disabilitato durante il normale uso. Abilitato durante la PROVA DI MOVIMENTO e con il selettore LED in posizione ON Rosso: preparazione, allarme, rilevamento di un'azione di mascheramento (solo nel modello VXI-RAM)		Disabilitato durante il normale uso. Abilitato durante la PROVA DI MOVIMENTO e con il selettore LED in posizione ON Rosso: preparazione, allarme, rilevamento di un'azione di mascheramento Giallo: preparazione, rilevamento microonde
Interferenza RF	Nessun allarme (10 V/m)		
Temperatura di funzionamento	Da -20 a 60°C (da -4 a 140°F)		Da -20 a 45°C (da -4 a 113°F)
Umidità ambientale	Massimo 95%		
Protezione Internazionale	IP55		
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)		
Altezza di fissaggio	Da m 0,8 a m 1,2		
Peso	g 500		g 600
Accessori	Cavo di ALIMENTAZIONE e ALLARME, cavo per segnali PERICOLO, 2 viti da 4 x 20 mm e 3 etichette di mascheramento		

DE

Modell	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
Wahrnehmungsmethode	Passives Infrarot		Passives Infrarot & Mikrowelle
PIR-Überdeckung	12,0 m 90° Weite / 16 Zonen		
PIR-Distanzlimit	12 - 2,5 m (5 Stufen)		
Wahrnehmungsgeschwindigkeit	0,3 – 1,5 m/s		
Sensitivität	2,0°C bei 0,6 m/s		
Stromeinspeisung	3 – 9 V DC (Lithium oder Alkaline Batterie)		
Stromaufnahme	9 µA (Standby) / 4 mA (max.) bei 3 V DC	10 µA (Standby) / 4 mA (max.) bei 3 V DC	18 µA (Standby) / 8 mA (max.) bei 3 V DC
Alarmdauer	2,0 ± 1 Sek.		
Aufwärmphase	Ca. 60 Sek. (LED blinkt)		
Alarmausgabe	Geschlossen / Nicht geschlossen Auswählbarer Festkörperschalter 10 V DC 0,01 A (max.)		
Trouble-Ausgabe	Geschlossen / Nicht geschlossen Auswählbarer Festkörperschalter 10 V DC 0,01 A (max.)		
LED-Anzeige	Deaktivieren: Während normalen Betriebs. Aktivieren: Während GEHTEST oder LED SW an ist. Rot: Aufwärmen, Alarm, Maskierungswahrnehmung (nur VXI-RAM).		Deaktivieren: Während normalen Betriebs. Aktivieren: Während GEHTEST oder LED SW an ist. Rot: Aufwärmen, Alarm, Maskierungswahrnehmung. Gelb: Aufwärmen, MW-Wahrnehmung.
RF-Interferenz	Kein Alarm 10 V/m		
Betriebstemperatur	-20 – +60°C		-20 – +45°C
Umgebungsluftfeuchtigkeit	Max. 95%		
Internationale Schutzarten	IP55		
Montage	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)		
Montagehöhe	0,8 – 1,2 m		
Gewicht	500 g		600 g
Zubehör	Verbindung für POWER und ALARM, Verbindung für TROUBLE, Schrauben (4x20mm) x2, Maskierungssiegel x3		

ES

Modelo	VXI-R	VXI-RAM	VXI-RDAM
Método de detección	Infrarrojos pasivos		Infrarrojos pasivos y Microondas
Cobertura PIR	12,0 m (40 ft) 90° ancho / 16 zonas		
Límite distancia PIR	12-2,5 m (5 posiciones)		
Velocidad detectable	0,3 – 1,5 m/s (0,98 - 4,92 ft/s)		
Sensibilidad	2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s		
Voltaje de operación	3 – 9 V DC (Batería de litio o alcalina)		
Consumo de corriente	9 µA (modo espera) / 4 mA (máx) a 3 V DC	10 µA (modo espera) / 4 mA (máx) a 3 V DC	18 µA (modo espera) / 8 mA (máx) a 3 V DC
Periodo alarma	2,0 ± 1 seg.		
Periodo de calentamiento	Aprox. 60 segundos (los LED parpadean)		
Salida alarma	N.C. / N.O. Seleccionable Estado Sólido 10 V DC 0,01 A (máx)		
Salida de problemas	N.C. / N.O. Seleccionable Estado Sólido 10 V DC 0,01 A (máx)		
Indicador LED	No utilizable: Durante el funcionamiento normal. Utilizable: Durante la Prueba de Funcionamiento o la activación de conmutador del LED. Rojo: Calentamiento, alarma, detección enmascaramiento (Solo VXI-RAM)		No utilizable: Durante el funcionamiento normal. Utilizable: Durante la Prueba de Funcionamiento o la activación del conmutador LED. Rojo: Calentamiento, alarma, detección enmascaramiento. Amarillo: Calentamiento, detección MW.
Interferencia RF	No alarma 10 V/m		
Temperatura de trabajo	-20 – +60°C (-4 – +140°F)